

**Avis favorable au Memorandum of understanding  
(MoU) entre The Centennial College of Applied  
Arts & Technology (Toronto) et l'IUT Paul Sabatier  
(Toulouse, Auch, Castres)**

**Commission de la Formation et de la Vie Universitaire  
du 05 mars 2024**

**Délibération 2024/03/CFVU – 23**

*Vu le code de l'éducation, notamment son article L.712-6-1 ;*

*Vu les statuts de l'Université Toulouse III – Paul Sabatier, notamment son article 35 ;*

**Après en avoir délibéré, les conseillers donnent un avis favorable au Memorandum of understanding (MoU) entre The Centennial College of Applied Arts & Technology (Toronto) et l'IUT Paul Sabatier (Toulouse, Auch, Castres).**

Toulouse, le 05 mars 2024

La Présidente

Odile RAUZY



Nombre de membres : 39  
Nombre de membres présents ou représentés : 31

Nombre de voix favorables : 31  
Nombre de voix défavorables : 0  
Nombre d'abstentions : 0  
Ne prennent pas part au vote : 0  
Nombre de votes blancs : 0

# Memorandum of Understanding Protocole d'accord

---

Between  
Entre

**The Centennial College of Applied Arts &  
Technology  
Le Centennial College of Applied Arts &  
Technology**

And  
Et

**The University Paul Sabatier Toulouse III  
L'Université Toulouse III Paul Sabatier**

Regarding  
Concernant

**Academic Partnership  
Partenariat académique**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
PROTOCOLE D'ACCORD**

**BETWEEN  
ENTRE**

The Centennial College of Applied Arts & Technology  
PO Box 631, Station A, Toronto, Ontario M1K 5E9  
Le Centennial College of Applied Arts & Technology  
PO Box 631, Station A, Toronto, Ontario M1K 5E9

**AND  
ET**

The University of Toulouse III-Paul Sabatier IUT  
118 Route de Narbonne, Toulouse haute-Garonne, France, 21062  
L'Université de Toulouse III Paul Sabatier - IUT  
118 Route de Narbonne, Toulouse haute-Garonne, France, 21062

**REGARDING  
CONCERNANT**

Academic Partnership  
Partenariat académique

**I. Parties**

This agreement is between The Centennial College of Applied Arts & Technology (Centennial) and The University Paul Sabatier Toulouse III (Toulouse). These two organizations collectively will hereinafter be referred to as "Collaborating Organizations".

**Les parties**

Le présent accord est conclu entre le Centennial College of Applied Arts & Technology (Centennial) et l'Université Paul Sabatier Toulouse III (Toulouse). Ces deux organisations seront ci-après collectivement désignées « Organisations collaboratrices ».

**II. Purpose**



The Collaborating Organizations hereby record their intentions to assess and determine various areas of collaboration that will be of mutual benefit. This will include:

- a. facilitating and enhancing academic cooperation between schools and departments of the partnering institutions to explore potential academic partnership agreements, and
- b. providing contact between academic programs, teachers and/or students of the partnering institutions to explore modes of collaboration.

### **Objet**

Les Organisations collaboratrices expriment par la présente leur intention d'évaluer et de déterminer divers domaines de collaboration qui présentent un intérêt mutuel. Il s'agira notamment de :

- a. faciliter et renforcer la coopération académique entre les établissements et les départements des établissements partenaires afin d'explorer les accords de partenariat académique potentiels,
- b. ainsi que d'établir des contacts entre les programmes universitaires, les enseignants et/ou les étudiants des établissements partenaires afin d'explorer des modes de collaboration.

### **c. Intention to Collaborate**

This Memorandum of Understanding expresses the intention of the Collaborating Organizations to partner in mutually agreeable and beneficial endeavours, but is not intended to create a legal relationship between the institutions.

### **Intention de collaborer**

Le présent protocole d'accord exprime l'intention des organisations collaboratrices de s'associer dans le cadre d'activités mutuellement acceptables et avantageuses, mais n'a pas pour objet de créer une relation juridique entre ces établissements.

### **d. Modes of Collaboration**

For the activities under this Memorandum of Understanding, the Collaborating Organizations will collaborate through specific activities agreed to in writing between Centennial and Toulouse. These activities may include but are not limited to:

- a. Articulation agreements
- b. Academic exchanges of faculty and students

- c. Research collaborations

### **Modes de collaboration**

Pour les activités prévues dans le cadre du présent Protocole d'accord, les Organisations collaboratrices collaboreront dans le cadre d'activités spécifiques convenues par écrit entre Centennial et Toulouse. Ces activités peuvent inclure, sans s'y limiter, ce qui suit :

- a. Des accords d'équivalence
- b. Des échanges universitaires de professeurs et d'étudiants
- c. Des collaborations en matière de recherche

### **e. Terms of the Agreement**

The terms of co-operation for each specific activity implemented under this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity.

#### a) Principles of Collaboration

- i) The Parties agree to ongoing communication. At least one formal meeting will be scheduled annually with key designates from each institution.
- ii) Any media activities regarding partnership initiatives will be approved and coordinated by the Parties in advance and will include approved logos of each institution.

#### b) Appendices to Agreement

Any such agreement entered into, as outlined above, will form an addendum to this Memorandum of Understanding.

### **Conditions de l'accord**

Les conditions de coopération pour chaque activité spécifique mise en œuvre dans le cadre du présent Protocole d'accord seront mutuellement discutées et convenues par écrit par les deux parties avant le lancement de l'activité en question.

#### a) Principes de la collaboration

- i) Les parties conviennent de maintenir une communication permanente. Au moins une réunion formelle sera programmée chaque année avec les principaux représentants de chaque établissement.
- ii) Toute activité médiatique concernant les initiatives de partenariat sera approuvée et coordonnée à l'avance par les parties et devra reprendre les logos approuvés de chaque établissement.

#### b) Annexes à l'accord



Tout accord conclu, tel que décrit ci-dessus, constituera un addendum au présent Protocole d'accord

**f. Confidentiality and Intellectual Property**

- a) Neither party transfers ownership in nor grants any license to use any proprietary material (including copyrightable material, curriculum, computer software, logos, corporate marks, product marks, identifiers, or trademarks) to the other party except as specifically provided in this Agreement. The Parties shall make best efforts to protect the proprietary information of the other party, and shall report any violations of the other party's proprietary rights to such proprietary information.
- b) Each party acknowledges that Confidential Information disclosed to it by the other party is confidential and that such Confidential Information is the exclusive property of the other party and will be used exclusively, and only to the extent necessary, for the specified purpose and not for any other purpose.
- c) Confidential Information shall mean information stored in any format in any way, other than information which is in the public domain, relating to:
  - i) prospective students, students, curriculum, business transactions, charges, records, financial affairs, trade secrets, products, services, systems, methods, designs, specifications, formulae, strategies, negotiations of contracts, price lists, pricing policies, quoting procedures, financial information, marketing information, marketing techniques and arrangements, mailing lists, employee data and other materials or information (whether or not similar in nature to the foregoing) relating to the disclosing party's activities;
  - ii) discoveries, concepts and ideas, including the nature and results of plans, procedures, formulae, technology, techniques, "know-how" and designs; and;
  - iii) any other materials or information (whether or not similar in nature to the foregoing) which are not generally known to others engaged in similar activities or which the receiving party knows or has reason to know is confidential, trade secret or proprietary information of the disclosing party;
- d) The receiving party agrees that it will not, except to the extent authorised by the disclosing party in writing, commercially use or disclose to any third party any such Confidential Information.
- e) The Parties agree that monetary damages may not be a sufficient remedy for a breach of clause V. Accordingly, each party agrees and acknowledges that any such violation or threatened violation may cause irreparable injury to the other party and that, in addition to any other remedies that may be available, in law, in equity or otherwise, the other party shall be entitled to obtain injunctive relief against the threatened breach or the continuation of any such breach, without the necessity of proving actual damages.



f) On expiry or termination or cancellation of this MOU, the Parties shall hand over or cause to be handed over all confidential information, including course material, software, documents, applications, papers and statements and other materials in the possession of the other party to the other party.

**f) Confidentialité et propriété intellectuelle**

- a) Aucune des parties ne transfèrera la propriété ni n'accordera de licence d'utilisation d'un matériel exclusif (y compris le matériel protégé par des droits d'auteur, les programmes d'études, les logiciels, les logos, les marques d'entreprise, les marques de produit, les identificateurs ou les marques commerciales) à l'autre partie, sauf dans les cas spécifiquement prévus dans le présent accord. Les parties s'efforceront de protéger les informations exclusives de l'autre partie et signaleront toute violation des droits de propriété de l'autre partie sur ces informations exclusives.
- b) Chaque partie reconnaît que les informations confidentielles qui lui sont communiquées par l'autre partie sont confidentielles et que ces informations confidentielles sont la propriété exclusive de l'autre partie et qu'elles seront utilisées exclusivement, et uniquement si nécessaire, aux fins spécifiées et non à d'autres fins.
- c) Par informations confidentielles, on entend les informations stockées sous quelque format que ce soit et de quelque manière que ce soit, autres que les informations qui sont dans le domaine public, et qui concernent :
- i) les étudiants potentiels, les étudiants, les programmes d'études, les transactions commerciales, les frais, les dossiers, les affaires financières, les secrets commerciaux, les produits, les services, les systèmes, les méthodes, les conceptions, les spécifications, les formules, les stratégies, les négociations de contrats, les listes de prix, les politiques de prix, les procédures d'établissement de devis, les informations financières, les informations commerciales, les techniques et les accords de marketing, les listes d'adresses, les données relatives aux employés ainsi que d'autres documents ou informations (qu'ils soient ou non de nature similaire à ce qui précède) relatifs aux activités de la partie divulgateuse,
  - ii) les découvertes, les concepts et les idées, y compris la nature et les résultats des plans, des procédures, des formules, des technologies, des techniques, du « savoir-faire » et des conceptions,
  - iii) ainsi que tout autre matériel ou information (de nature similaire ou non à ce qui précède) qui n'est pas généralement connu d'autres personnes engagées dans des activités similaires ou dont la partie destinataire sait ou a des raisons de savoir qu'il s'agit d'informations confidentielles, de secrets commerciaux ou d'informations exclusives de la partie qui les a divulguées.
- d) La partie destinataire s'engage à ne pas utiliser commercialement ni divulguer à des tiers ces informations confidentielles, sauf dans la mesure où la partie divulgateuse l'a autorisé par écrit.

- e) Les parties conviennent que les dommages pécuniaires peuvent ne pas constituer une réparation suffisante en cas de violation de la clause V. En conséquence, chaque partie convient et reconnaît qu'une telle violation ou menace de violation peut causer un préjudice irréparable à l'autre partie et que, en plus de tout autre recours disponible, en droit, en équité ou autrement, l'autre partie a le droit d'obtenir une injonction contre la menace de violation ou la poursuite d'une telle violation, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'existence d'un dommage réel.
- f) À l'expiration, à la résiliation ou à l'annulation du présent Protocole d'accord, les parties remettront ou feront remettre à l'autre partie toutes les informations confidentielles, y compris le matériel didactique, les logiciels, les documents, les applications, les documents et les déclarations et autres matériels en possession de l'autre partie.

### **g. Renewal, Termination and Amendment**

#### a) Renewal

This Memorandum of Understanding shall be effective from the date of signature for five (5) years, at which time it will be reviewed for possible extension. Either party may revise, renew, or terminate the agreement by written notification signed by the appropriate official of the institution initiating the notice. Such notification must be received by the other party at least six (6) months prior to the effective date of termination.

#### b) Amendment

This Memorandum of Understanding may be amended at any time through the written agreement of the Parties. The institution wishing to amend this Memorandum of Understanding shall provide the other institution written notice of the nature of the amendment. Any mutually agreed amendment will not affect current programs, until the completion of said programs, unless agreed otherwise in writing between the Parties.

#### c) Termination

This Memorandum of Understanding may be terminated by either of the Parties at any time provided written notice is given six (6) months in advance to the other institution. This will not affect current programs, until the completion of said programs, unless agreed otherwise in writing between the institutions.

### **g. Renouvellement, résiliation et modification**

#### a) Renouvellement

Le présent Protocole d'accord prend effet à la date de sa signature pour une durée de cinq (5) ans, date à laquelle il sera réexaminé en vue d'une éventuelle prorogation.



Chacune des parties peut réviser, renouveler ou résilier l'accord par notification écrite signée par le responsable compétent de l'établissement à l'origine de la notification. Cette notification doit être reçue par l'autre partie au moins six (6) mois avant la date effective de résiliation.

b) Modification

Le présent protocole d'accord peut être modifié à tout moment par accord écrit entre les parties. L'établissement qui souhaite modifier le présent Protocole d'accord doit informer l'autre établissement par écrit de la nature de la modification. Toute modification convenue d'un commun accord n'affectera pas les programmes en cours, jusqu'à l'achèvement desdits programmes, à moins que les parties n'en conviennent autrement par écrit.

c) Résiliation

Le présent Protocole d'accord peut être résilié par l'une ou l'autre des parties à tout moment, moyennant un préavis écrit de six (6) mois adressé à l'autre établissement. Cette résiliation n'affectera pas les programmes en cours, jusqu'à leur achèvement, sauf accord écrit contraire entre les établissements.

**h. Execution**

For the purpose of executing the activities under this MOU, the responsible parties will be:

**Centennial College:**

Dr. Glen Lowry  
Associate Vice President  
Applied Research, Hyflex Learning and Academic Partnerships  
(416) 289-5000 x 2327  
glowry@centennialcollege.ca

**University Paul SabatierToulouse III:**

Mikael Akimowicz  
Economist, Associate Professor-IUT  
(+33) 7 84 97 85 95  
[Mikael.akimowicz@iut-tlse3.fr](mailto:Mikael.akimowicz@iut-tlse3.fr)

**h. Exécution**

Aux fins de l'exécution des activités prévues par le présent Protocole d'accord, les parties responsables sont les suivantes :

**Centennial College :**

Dr. Glen Lowry  
Vice-président associé

Recherche appliquée, Hyflex Learning et partenariats académiques  
(416) 289-5000 x 2327  
glowry@centennialcollege.ca

**Université Paul Sabatier Toulouse III :**


Mikael Akimowicz  
Economiste, Professeur Associé-IUT  
(+33) 7 84 97 85 95  
Mikael.akimowicz@iut-tlse3.fr

**Signed on behalf of Centennial College**  
**Signé pour le compte du Centennial College**

-----  
Dr. Craig Stephenson  
President and CEO  
Président et PDG

Date: \_\_\_\_\_

**Signed on behalf of The University Paul Sabatier Toulouse III**  
**Signé pour le compte de l'Université Paul Sabatier Toulouse III**

  
-----  
Dr. Odile RAUZY  
Président of University Paul Sabatier Toulouse III  
Présidente de l'Université Paul Sabatier Toulouse III

Date: 13/02/2024

-----  
Mrs. Christine BARROT  
Director of IUT Paul Sabatier Toulouse III  
Directrice de l'IUT Paul Sabatier Toulouse III

Date: \_\_\_\_\_